

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๕๐๔/๑๙๐๔



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒ ธันวาคม ๒๕๕๖

เรื่อง การจัดทำแถลงการณ์ร่วมว่าด้วยผลการเยือนสหพันธรัฐรัสเซียอย่างเป็นทางการของ
นายกรัฐมนตรี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างแถลงการณ์ร่วมว่าด้วยผลการเยือนสหพันธรัฐรัสเซียอย่างเป็นทางการของ
นายกรัฐมนตรี พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำแถลงการณ์ร่วมว่าด้วย
ผลการเยือนสหพันธรัฐรัสเซียอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี (Joint Statement on the
outcome of the official visit to the Russian Federation by the Prime Minister of the Kingdom of
Thailand) มาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๑. ภูมิหลัง

๑.๑ นายกรัฐมนตรีมีกำหนดจะเดินทางเยือนสหพันธรัฐรัสเซียอย่างเป็นทางการ
ระหว่างวันที่ ๘-๙ ธันวาคม ๒๕๕๖ ตามคำเชิญของนายวลาดีมีร์ ปูติน ประธานาธิบดีรัสเซีย นับเป็น
การเยือนรัสเซียอย่างเป็นทางการครั้งแรกของนายกรัฐมนตรีไทยในรอบ ๘ ปี โดยจะมีการพบหารือ
ทวิภาคีกับประธานาธิบดีรัสเซียในวันที่ ๙ ธันวาคม ๒๕๕๖ ซึ่งจะเป็นโอกาสในการสานต่อความร่วมมือ
ตามที่นายกรัฐมนตรีได้หารือกับประธานาธิบดีรัสเซียในระหว่างการประชุมผู้นำเขตเศรษฐกิจเอเปค
ครั้งที่ ๒๐ ที่นครวลาดิวอสต็อก เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๕๕

๑.๒ ฝ่ายรัสเซียได้เสนอการจัดทำแถลงการณ์ร่วมว่าด้วยผลการเยือน
สหพันธรัฐรัสเซียอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี โดยจะไม่มีการลงนาม หากทั้งสองฝ่าย
รับรองแถลงการณ์ร่วมดังกล่าว จะถือเป็นผลความสำเร็จที่เป็นรูปธรรมของการเยือนดังกล่าว

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เอกสารฉบับนี้เป็นเรื่องการค้างานความร่วมมือกับต่างประเทศ ตามมาตรา ๔
(๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ทั้งสองฝ่ายได้ให้ความเห็นชอบในหลักการต่อร่างแถลงการณ์ดังกล่าวแล้ว
หลังจากที่ฝ่ายไทยได้เสนอการปรับแก้ถ้อยคำและสาระในบางประเด็นตามความเห็นของ
หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ทั้งนี้ จะมีการรับรองร่างเอกสารดังกล่าวโดยนายกรัฐมนตรีและ
ประธานาธิบดีรัสเซียในวันที่ ๙ ธันวาคม ๒๕๕๖ ดังนั้น จึงขอความกรุณานำเสนอคณะรัฐมนตรี
พิจารณาภายในวันที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๕๖

/๔. สาระ...

๔. สาระสำคัญ/ ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๔.๑ แฉกการร่วมฯ มีสาระสำคัญระบุว่า ทั้งสองฝ่ายมีเป้าหมายที่จะยกระดับความสัมพันธ์ไปสู่ความเป็นหุ้นส่วนในระดับที่สูงขึ้น โดยจะกระชับและขยายความร่วมมือในทุกมิติผ่านกลไกที่มีอยู่ ส่วนในกรอบภูมิภาคและระหว่างประเทศ ให้มีความสำคัญกับการประสานความร่วมมือในสหประชาชาติ การทวิพหบาทของรัสเซียในภูมิภาคอาเซียนและเอเชีย-แปซิฟิก เช่น ASEAN-Russia Dialogue การประชุมเอเชีย-ยุโรป (อาเซม) และความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิก (เอเปค) เป็นต้น นอกจากนี้ รัสเซียสนับสนุนความประสงค์ของไทยในการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมเอเปคในปี ๒๕๖๕ และประธานาธิบดีรัสเซียตอบรับคำเชิญเยือนไทยอย่างเป็นทางการ

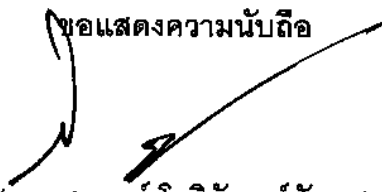
๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว เห็นว่า แฉกการร่วมฯ เป็นเอกสารสรุปผลการเยือนอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี และเป็นการแสดงเจตนารมณ์เพื่อส่งเสริมความร่วมมือระหว่างไทยกับรัสเซียในด้านต่าง ๆ ซึ่งมีได้มีเจตนาหรือใช้ถ้อยคำที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ รวมทั้งไม่มีการลงนามเอกสารดังกล่าว ดังนั้น แฉกการร่วมดังกล่าวจึงไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๔

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

๕.๑ อนุมัติการจัดทำแฉกการร่วมว่าด้วยผลการเยือนสหพันธรัฐรัสเซียอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี (Joint Statement on the outcome of the official visit to the Russian Federation by the Prime Minister of the Kingdom of Thailand) ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของแฉกการร่วมดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

๕.๒ อนุมัติให้นายกรัฐมนตรีร่วมรับรองเอกสารดังกล่าวกับประธานาธิบดีรัสเซียโดยไม่มีการลงนาม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรป ๓

โทร. ๐๒ ๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๔๔ (ไกรโชค)

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๑๔๑